



DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Grado/Máster en:	Graduado/a en Enfermería por la Universidad de Málaga
Centro:	Facultad de Ciencias de la Salud
Asignatura:	Inglés Aplicado a Enfermería
Código:	109
Tipo:	Formación básica
Materia:	Inglés aplicado a enfermería (English applied to Nursing)
Módulo:	Formación básica Común
Experimentalidad:	80 % teórica y 20 % práctica
Idioma en el que se imparte:	Inglés
Curso:	1
Semestre:	2
Nº Créditos	6
Nº Horas de dedicación del estudiante:	150
Nº Horas presenciales:	45
Tamaño del Grupo Grande:	72
Tamaño del Grupo Reducido:	30
Página web de la asignatura:	

EQUIPO DOCENTE

Departamento: FILOLOGÍA INGLESA, FRANCESA Y ALEMANA

Área: FILOLOGÍA INGLESA

Nombre y Apellidos	Mail	Teléfono Laboral	Despacho	Horario Tutorías
Coordinador/a: ROSA MARIA MUNOZ LUNA	rmluna@uma.es	952136671	437 - FAC. DE FILOS. Y LETRAS	Primer cuatrimestre: Viernes 10:00 - 12:00, Jueves 08:30 - 10:30, Lunes 16:30 - 18:30 Segundo cuatrimestre: Viernes 10:00 - 12:00, Martes 18:30 - 19:30, Martes 10:30 - 13:30
LIN ELINOR PETTERSSON	petersson@uma.es	952131794	439A - FAC. DE FILOS. Y LETRAS	Primer cuatrimestre: Lunes 10:30 - 12:30, Lunes 19:00 - 21:00, Miércoles 12:00 - 14:00 Segundo cuatrimestre: Martes 10:30 - 14:30, Martes 15:00 - 17:00

RECOMENDACIONES Y ORIENTACIONES

No existe ningún requisito previo para cursar la asignatura; no obstante, se recomienda que el alumno tenga conocimientos de Inglés equivalentes al nivel A2 según El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (Common European Framework of Reference for Languages), que se corresponde con el nivel elemental.

CONTEXTO

La presente asignatura se centra en un estudio eminentemente práctico de la lengua inglesa a nivel B1 (según El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas) centrándose particularmente en su uso específico y práctico en el ámbito de la Enfermería. Igualmente también se prestará una especial atención a la comprensión y producción de textos científicos en lengua inglesa sobre medicina y enfermería así como a documentos relacionados con el mundo de la sanidad.

Esta asignatura guarda una estrecha vinculación con las demás asignaturas incluidas en el plan de estudios al centrarse en el uso de la lengua inglesa en el área de la Enfermería. Es una asignatura instrumental centrada en el uso específico y práctico de la lengua inglesa en el ámbito de la Enfermería. Paralelamente se presta también atención a la comprensión y producción de textos científicos en lengua inglesa relacionados con el mundo de la sanidad, y de forma particular, con aquel de la Enfermería.

COMPETENCIAS

1 Competencias generales y básicas.

- CB2** Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- CB3** Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
- CB4** Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
- CB5** Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
- CG1** Incorporar el autoaprendizaje para continuar progresando, como instrumento de desarrollo, innovación y responsabilidad profesional a través de la formación continuada.
- CG2** Contribuir al conocimiento y desarrollo de los derechos humanos, los principios democráticos, los principios de igualdad entre mujeres y hombres, de solidaridad, de protección medio ambiental, de accesibilidad universal y diseño para



1 Competencias generales y básicas.

- CG3** todos y de fomento de la cultura de la paz.
Tener la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes en el ámbito de la Enfermería para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas de índole social, científica o ética y transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

2 Competencias específicas.

- CEOM3.60 - Conocer y comprender la lengua inglesa oral y escrita, en temas relacionados con Ciencias de la Salud, particularmente con las ciencias enfermeras.
CEOM3.61 - Saber resumir y traducir textos del inglés al español y viceversa, en temas relacionados con Ciencias de la Salud, particularmente con las ciencias enfermeras.
CEOM3.62 - Ser capaz de mantener una adecuada comunicación en lengua inglesa con pacientes/usuarios.

3 Competencias transversales.

- CT1.3 - Capacidad de aprender.
CT1.5 - Capacidad de crítica y autocrítica.
CT1.7 - Capacidad de análisis y síntesis.
CT1.8 - Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
CT1.9 - Planificación y gestión del tiempo.
CT1.10 - Comunicación oral y escrita en la lengua materna.
CT1.12 - Liderazgo.
CT1.13 - Trabajo en equipo.
CT1.14 - Motivación.
CT1.15 - Compromiso ético.
CT1.16 - Resolución de problemas.
CT1.17 - Preocupación por la calidad.
CT1.18 - Toma de decisiones.
CT1.20 - Iniciativa y espíritu emprendedor.
CT1.21 - Habilidades interpersonales.
CT1.24 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional.
CT1.28 - Conocimientos generales básicos sobre el área de estudio.
CT1.29 - Conocimiento de culturas y costumbres de otras culturas.
CT1.30 - Conocimiento de una segunda lengua.

CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Nombre Bloque Temático

1: The body.

Terminology related to the human body and its systems:

- The cardiovascular system.
- The respiratory system.
- The digestive system.
- The urinary system.

2: Nursing procedures.

- Patient admission
- Pain and pain relief
- Vital Signs
- Symptoms and injuries
- Food & Nutrition, special diets and diabetes care



- Personal care and wound management
- Elimination and bodily functions
- Patient discharge and medication

3: Practical study of professional and scientific texts.

Specific nursing terms

Completing nursing assessment forms: SOAP notes, Patient records and charts, Medical histories, handovers and discharge plans.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Actividades presenciales

Actividades expositivas

Lección magistral

Actividades prácticas en aula docente

Otras actividades prácticas

Actividades no presenciales

Otras actividades no presenciales

Otras actividades no presenciales

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

RESULTADOS DE APRENDIZAJE / CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Al finalizar la asignatura se espera que los estudiantes sean capaces de:

- Alcanzar un nivel práctico de producción y comprensión de lengua inglesa a nivel oral y escrito equivalente al nivel B1.
- Comunicarse a nivel oral y escrito de manera efectiva usando la lengua inglesa en un contexto médico.
- Tratar con documentos de carácter profesional relacionados con el campo médico y la enfermería en lengua inglesa.
- Comprender y producir textos científicos en lengua inglesa sobre medicina y enfermería.
- Reconocer las diferencias significativas entre algunos sistemas de salud del mundo anglosajón y el sistema español así como estar familiarizados con elementos culturales que les puedan ser de ayuda para ejercer su tarea profesional en un contexto sanitario de habla inglesa.

PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN:

1. Realización de una prueba final escrita (en la que se incluye una prueba de comprensión oral y escrita)
2. Realización de actividades prácticas y académicamente dirigidas:
 - 2.1. Elaboración de un trabajo escrito y su presentación oral
 - 2.2. Realización de actividades prácticas relacionadas con la profesión de enfermería en lengua inglesa (entrevistas profesional y paciente; toma de vitales, muestra de sangre etc.)
 - 2.3. Realización de actividades prácticas a través del campus virtual

PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN:

Las Prácticas son obligatorias así como la asistencia a clase a las mismas. Sólo se permitirá la justificación de faltas de asistencia por razones de tipo médico o legal para lo que se aportará la correspondiente documentación. Los alumnos en régimen de matriculación a tiempo parcial así como los deportistas universitarios de alto nivel disfrutarán de un régimen de asistencia y evaluación flexible y podrán realizar las prácticas obligatorias en horario de tutorías establecidos a tal efecto cuando no puedan asistir a las clases ordinarias.

a. Tipo y número de pruebas.

a.1). Evaluación continua: las actividades en el aula/fuera del aula (mínimo 20% de la calificación final)

Tipo de actividad a evaluar. Evaluación de las Actividades Prácticas y Académicamente Dirigidas. Estas actividades pueden incluir, entre otras, elaboración y presentación de trabajos escritos y orales tanto individuales como en grupo, actividades prácticas en el aula de informática o a través del campus virtual, búsqueda de información, etc.

Tipo de prueba: Audiorales; orales y escritas.

Número de pruebas: Mínimo 3.

Componente de la calificación 30 % de la nota final.



a.2). Realización de una prueba individual en la que se evaluarán los conocimientos teóricos y prácticos, que demuestren el uso correcto de técnicas de comunicación en lengua inglesa y su empleo en el ámbito profesional, el correcto uso del lenguaje oral y escrito, etc.

Descripción de la prueba y sus componentes:

Prueba final individual: 60% de la nota final.

-Una prueba escrita (60%) que a su vez se compondrá de todos o algunos de los siguientes componentes:

Gramática.

Conocimiento lenguaje sanitario y específico de la especialidad.

Comprensión escrita.

Producción escrita.

Comprensión oral.

a.3) Contenidos actitudinales: 10% de la nota final

La asistencia a las clases prácticas así como la realización de las actividades y trabajos de prácticas programados son obligatorias. Sólo se permitirá la justificación de faltas de asistencia por razones de tipo médico o legal para lo que se aportará la correspondiente documentación. Los alumnos en régimen de matriculación a tiempo parcial así como los deportistas universitarios de alto nivel disfrutarán de un régimen de asistencia flexible y podrán realizar las prácticas obligatorias en horario de tutorías establecidos a tal efecto cuando no puedan asistir a las clases ordinarias.

b. Criterios de corrección

En cada tipo de prueba se considerará la adquisición de las competencias comunicativas entre los estadios superiores e inferiores de A.2.2 y B.1.1 (según los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas), respectivamente.

La evaluación de los contenidos actitudinales será mediante la valoración del interés y la participación del alumno tanto en la elaboración de la actividad académica docente como en las actividades prácticas y será computable en la primera convocatoria ordinaria.

En la segunda convocatoria ordinaria de septiembre y otras convocatorias extraordinarias posteriores, el componente de evaluación continua se calificará mediante una prueba oral la cual tendrá el mismo valor que el asignado a dicho componente de evaluación continua.

c. Componentes para la calificación final

c.1 Convocatorias ordinarias:

Tipo de evaluación Componente de la calificación

Evaluación continua: 3.

Prueba individual: 6.

Contenidos actitudinales: 1.

Para superar la asignatura será necesario obtener una calificación positiva de al menos el 50% en cada una de los tres componentes de la evaluación.

c.2 Convocatorias extraordinarias:

Prueba individual escrita 75% de la nota final, prueba oral 25% de la nota final. Será necesario obtener una calificación positiva de al menos el 50% de cada una de las partes.

Prueba escrita individual: 7,5. Será necesario obtener una calificación positiva de al menos el 50%.

Prueba oral: 2,5. Será necesario obtener una calificación positiva de al menos el 50%

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de acuerdo con lo establecido en el art. 5 del Real Decreto 1125/2003 de 5 de septiembre (BOE 18 de septiembre), por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.

Sistema de calificaciones:

0.0 - 4.9 Suspenso

5.0 - 6.9 Aprobado

7.0 - 8.9 Notable

9.0 - 10.0 Sobresaliente

La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a los estudiantes que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una materia en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso sólo se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Aquellos estudiantes que no puedan asistir con regularidad a clase por algún motivo (trabajo, estancia de Erasmus, etc.), que posean el reconocimiento de estudiante a tiempo parcial o el reconocimiento de deportista universitario de alto nivel, de acuerdo con las normas reguladoras aprobadas por la Universidad de Málaga, tendrán derecho a un régimen de asistencia a clase y de evaluación de carácter flexible que no afectará negativamente al proceso de evaluación del estudiante. A tal efecto, el alumno/a interesado informará a principio de curso de dicha condición al profesor/a de la asignatura quien, en coordinación con la Comisión de Ordenación Académica del Centro, concretarán el alcance de dicha flexibilidad en lo que se refiere a esta asignatura.

BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

Básica

Allum, Virginia y Patricia McGarr. Cambridge English for Nursing. Cambridge: Cambridge UP, 2008.

Cambridge English for Nursing. Cambridge: Cambridge University Press.; ALLUM, V. , MCGARR, P AND J. DAY, (2009)

Wright, Ros y Maria Spada Symonds. (2015). English for Nursing 2. Pearson Education.



Complementaria

- BBC World Service: Learning English.
- English as Second Language. <http://esl.about.com/>
- English Grammar for You. <http://www.ego4u.com/>.
- Learn for Good. <http://www.learn4good.com/>
- Longman Dictionary of Contemporary English. <http://www.ldoceonline.com/>
- Online Writing Lab. <http://owl.english.purdue.edu/owl/>
- Cambridge English for Nursing. Cambridge: Cambridge University Press.; ALLUM, V. , MCGARR, P AND J. DAY, (2009)
- Collin, Peter. English Dictionary of Medicine. Londres: Peter Collin Pub, 199302).
- Diccionario crítico de dudas inglés-español en Medicina. Madrid: McGraw Hill-Interamericana.; NAVARRO, F. (2000).
- Diccionario de Ciencias Médicas inglés-español / español-inglés. Buenos Aires: Panamericana.; STEDMAN, T. (1999).
- Diccionario de términos médicos inglés-español / español-inglés. Valladolid: Zirtabe.; RUIZ, F. (2000).
- Edo Marzá, Nuria. Spoken English for the Medical Professional. Alcalá la Real: Formación Alcalá, 2012.
- El Inglés Profesional y Académico. Madrid: Alianza Editorial.; ALCARAZ VARÓ, E. (2000).
- English Dictionary of Medicine. Londres: Peter Collin Pub.; COLLIN, PETER (1993).
- English for Medicine in Higher Education Studies Reading: Garnet .; FITZGERALD, P, MCCULLAGH, M. Y WRIGHT, R. (2010).
- English for Specific Purposes. A learning-centred. Approach. Cambridge: Cambridge University Press.; HUTCHINSON, T. Y WATERS, A. (1987)
- English in Medicine. A course in communication skills. Cambridge: Cambridge University Press.; GLENDINNING, E. Y HOLMSTRÖM, B. (1984)
- <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/index.shtml>
- Learning Purpose and Language Use. Oxford: Oxford University Press.; WIDDOWSON, H.G. (1983).
- Manual práctico de traducción médica. Granada: Comares; HOFF, HENRY VAN (1999).
- Nursing 1. Oxford: Oxford University Press; GRICE, TONY (2007).
- Nursing 2. Oxford: Oxford University Press; GRICE, TONY (2008).
- Professional English in Use Medicine. Cambridge: Cambridge University Press.; GLENDINNING, E. Y HOLMSTRÖM, B. (2006)
- Spanish- English Dictionary of Psychology and Psychiatry. Nueva York:Wiley.; KAPLAN, M.S. (1998)
- Test your Professional English. Medical. Essex: Pearson Education; POHL, ALISON (2007).
- Writing Science: Literacy and Discursive Power. Pittsburg: Palmer.; HALLIDAY, M.A.K. Y MARTIN, J.R. (1993).
- Writing Science: Literacy and Discursive Power. Pittsburg: Palmer.; HALLIDAY, M.A.K. Y MARTIN, J.R. (1993).

DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL

Descripción	Horas	Grupo grande	Grupos reducidos
Lección magistral	36	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Otras actividades prácticas	9	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL 45

ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL

Descripción	Horas
Otras actividades no presenciales	90

TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL 90

TOTAL HORAS ACTIVIDAD EVALUACIÓN 15

TOTAL HORAS DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE 150

